

# CARTE D'AIDE EN CAS D'URGENCE

Nothilfekarte

Vous sentez-vous en danger dans votre relation ou dans votre famille? Vous êtes victime de violence? De menaces?

**N'hésitez pas à demander de l'aide!**

Koordination Gewaltprävention  
und Bedrohungsmanagement

gewaltpraevention.lu.ch

## Stop à la violence!

Appel à l'aide en cas d'urgence

Polizeinotruf

### Numéro d'urgence de la Police

☎ 117

joignable 24 heures sur 24

## La violence est punissable

La violence conjugale et familiale est punissable et ne se limite pas à la sphère privée. Si la police l'apprend, elle ouvre une enquête. Vous pouvez déposer vous-même une **plainte pénale** à tout moment, dans n'importe quel commissariat de police.

Wegweisung und Betretungsverbot

## Éloignement et interdiction de réintégrer le domicile

La police peut éloigner une personne faisant usage de la violence de son domicile et des environs immédiats et lui interdire simultanément **de réintégrer son logement et de séjourner dans les environs immédiats.**

Si la police a éloigné votre partenaire du logement et

- Vous êtes toujours menacé/e ou importuné/e
- il/elle veut réintégrer le logement

Polizeinotruf

### Numéro d'urgence de la Police

☎ 117

Pour une aide médicale d'urgence

- Numéro d'urgence sanitaire ☎ 144
- Numéro d'urgence médicale ☎ 0900 11 14 14 (CHF 3.23/min)
- Médecin de famille
- Hôpital cantonal de Lucerne ☎ 041 205 11 11

joignable 24 heures sur 24

Pour la protection, l'hébergement et les conseils pour les femmes ainsi que leurs enfants

Frauenhaus Luzern

## Centre d'accueil pour femmes en difficulté

☎ 041 360 70 00

frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch  
www.frauenhaus-luzern.ch

joignable 24 heures sur 24

Pour des conseils et du soutien si vous êtes victime de violence ou avez connaissance de faits violents

Opferberatungsstelle des Kantons Luzern

## **Service de consultation pour les victimes de violence du canton de Lucerne**

**☎ 041 228 74 00 / [opferberatung@lu.ch](mailto:opferberatung@lu.ch)**

- des conseils gratuits, confidentiels, par téléphone ou en personne
- met si besoin en contact avec d'autres spécialistes
- peut accorder une aide financière en vertu de la loi sur l'aide aux victimes

Obergrundstr. 70, 6003 Luzern, [www.opferberatung.lu.ch](http://www.opferberatung.lu.ch)

8

Conseils et informations pour les migrantes et migrants en plusieurs langues

## **FABIA**

**☎ 041 360 07 22**

Centre de compétence Migration  
Kompetenzzentrum Migration  
Tribtschenstrasse 78  
6005 Lucerne  
[www.fabialuzern.ch](http://www.fabialuzern.ch)  
[info@fabialuzern.ch](mailto:info@fabialuzern.ch)

9

Pour des conseils et du soutien  
Sozial- und Suchtberatung

## **Services de consultation sociale et addictions**

de votre région. Vous trouverez les services responsables sur [www.sobz.ch](http://www.sobz.ch) ou auprès de l'administration communale de votre lieu de résidence. Pour les

- questions liées à l'éducation
- problèmes de toxicomanie
- difficultés financières
- séparation, divorce, etc.

[www.sobz.ch](http://www.sobz.ch)

10

À l'écoute 24 heures sur 24

Die Dargebotene Hand

## **La Main Tendue**

**☎ 143**

Anonyme, compétent et toujours à votre écoute.

[www.143.ch](http://www.143.ch)

**joignable 24 heures sur 24**

11

Pour les hommes qui veulent renoncer à l'usage de la violence

Gewalt-Hotline

## **Permanence violence**

**☎ 078 744 88 88**

[agredis.ch](http://agredis.ch), Unterlachenstrasse 12, 6005 Lucerne

[www.agredis.ch](http://www.agredis.ch) / [gewaltberatung@agredis.ch](mailto:gewaltberatung@agredis.ch)

(La consultation peut avoir lieu en présence d'interprètes)

Pour les femmes qui veulent renoncer à l'usage de la violence

Vollzugs- und Bewährungsdienst

## **Service d'exécution des peines et de la probation**

**☎ 041 469 42 44 / [vbd@lu.ch](mailto:vbd@lu.ch) / [www.vbd.lu.ch](http://www.vbd.lu.ch)**

12

## **Liste d'affaires**

Si vous décidez de quitter votre logement, tâchez d'emporter les affaires suivantes:

- documents personnels (passeport, carte d'identité, permis de séjour, livret de famille, etc.)
- carte bancaire et/ou argent en espèces
- clé du logement
- médicaments prescrits
- habits nécessaires
- jouets préférés des enfants
- affaires d'école des enfants

13

## **Stop à la violence!**

Cette carte d'aide en cas d'urgence est disponible en plusieurs langues. Vous pouvez en commander d'autres exemplaires au:

 **KANTON LUZERN**

Justiz- und Sicherheitsdepartement  
**Koordination Gewaltprävention  
und Bedrohungsmanagement**

Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern | Telefon 041 228 59 35  
[gewaltpraevention@lu.ch](mailto:gewaltpraevention@lu.ch) | [www.gewaltpraevention.lu.ch](http://www.gewaltpraevention.lu.ch)

14